



Biksadský & Partners, s.r.o.
Advokátska kancelária /Law Office/Studio legale

JUDr. Pavol Biksadský, LL.M. – Socio dirigente
Certified Information Privacy Professional / Europe
CIMA Cert BA

Mgr. Ján Dobák – Socio
Mgr. Lukáš Radoský – Avvocato
Avv. Andrea Cianti – Usadený euroadvokát

Michalská 9, 811 01 Bratislava, Slovacchia
iscritta presso il Reg. delle Imprese del
Tribunale di Bratislava I
Sro/ 52783/B
IČO: 36858552, Partita IVA:
SK2022638497
tel./fax: 00421 (0)254131200
e-mail: office@biksadsky-partners.com
www.biksadsky-partners.com

A CHI DI COMPETENZA / KOHO SA TO TÝKA

V/A Bratislave, dňa/il 09. 04. 2020

Aktualizácie informácií o podmienkach vstupu na územie Slovenskej republiky

Aggiornamento dell'informativa sulle condizioni d'ingresso in Repubblica slovacca

Vážené dámy a páni,

Gentili signore e signori,

v sobotu 04.04.2020 Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „**Úrad**“) [Opatrením č. OLP/3012/2020](#) (ďalej len „**Opatrenie**“) upresnil a bližšie špecifikoval postup, ktorý bude uplatňovaný na osoby, vstupujúce na územie Slovenskej republiky zo zahraničia.

sabato 4/4/2020 l'Autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca (di seguito solo “**Autorità**”) ha con la [Misura n. OLP/3012/2020](#) (di seguito solo “**Misura**”) precisato e dettagliato la procedura cui saranno sottoposte le persone che entrano nel territorio della Repubblica slovacca dall'estero.

Opatrenie je účinné od 06. apríla 2020 od 7.00 hod. až do jeho odvolania, pričom jeho nadobudnutím účinnosti sa ruší [opatrenie Úradu č. OLP/2640/2020 zo dňa 18.03.2020](#).

La *Misura* è entrata in vigore dalle ore 7:00 del 6 aprile 2020 fino alla sua revoca, e con la sua entrata in vigore è annullata la [misura dell'Autorità n. OLP/2640/2020 del 18/3/2020](#).

Opatrenie sa skladá zo šiestych okruhov, ktorých stručný popis Vám predkladáme.

Prvý bod Opatrenia

Všetkým osobám, ktoré od 06. apríla 2020 od 7.00 hod. vstúpia na územie Slovenskej republiky, **sa nariaďuje izolácia v zariadeniach určených štátom na dobu nevyhnutnú na vykonanie laboratórnej diagnostiky COVID-19 a následne po zistení negatívneho výsledku sa tejto osobe nariaďuje domáca izolácia v celkovej súhrnnej dobe 14 dní.** Po dobu domácej izolácie podľa predchádzajúcej vety sa táto nariaďuje i osobám žijúcim s ňou v spoločnej domácnosti.

Nariadenie izolácie v zariadeniach určených štátom sa nevzťahuje na niektoré kategórie osôb, ako napríklad na tehotné ženy, osoby s obmedzenou schopnosťou pohybu, osoby s určitými zdravotnými ťažkosťami (napríklad osoby s onkologickým, psychiatrickým ochorením, s ťažkou poruchou imunity atď.), osoby nad 75 rokov a osoby, ktoré na požívajú diplomatické výsady a imunitu.

La *Misura* si compone di sei punti, dei quali Vi forniamo di seguito una sintetica illustrazione.

Primo punto della Misura

A tutte le persone che dalle ore 7:00 del 6 aprile 2020 entrano nel territorio della Repubblica slovacca **si impone l'isolamento in strutture stabilite dallo Stato per il tempo indispensabile al compimento della diagnosi di laboratorio COVID-19 e successivamente, dopo la scoperta del risultato negativo, a tali persone si impone l'isolamento domestico per il periodo complessivo di 14 giorni.** Durante l'isolamento domestico secondo il capoverso precedente, ciò si impone anche alle persone conviventi con essa nella comune abitazione.

L'imposizione dell'isolamento nelle strutture stabilite dallo Stato non si applica a persone rientranti in talune categorie, quali ad esempio donne incinte, persone con limitata capacità deambulatoria, persone con taluni problemi di salute specificati (per esempio, con malattia oncologica, psichica, con deficienza immunitaria ecc.), ultrasettantacinquenni e persone che

godono dei privilegi e delle immunità diplomatiche.

Druhý bod Opatrenia

Všetkým osobám, ktoré od 06. apríla 2020 od 7.00 hod. vstúpia na územie Slovenskej republiky, sa nariaďuje, aby bezprostredne po návrate do Slovenskej republiky **oznámili túto skutočnosť** a to telefonicky alebo elektronicky poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo, a s ktorým má uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore pediatria, a s ktorým má dieťa uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti.

Tretí bod Opatrenia

Všetkým poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, ktorí poskytujú zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo alebo pediatria sa nariaďuje, aby všetkým osobám, ktoré v období od 06. apríla 2020 od 7.00 hod.

Secondo punto della Misura

A tutte le persone che dalle ore 7:00 del 6 aprile 2020 entrano nel territorio della Repubblica slovacca si impone che immediatamente dopo il ritorno in Repubblica slovacca **comunichino tale fatto**, e ciò telefonicamente o telematicamente al prestatore dell'assistenza sanitaria che fornisce assistenza sanitaria nel settore specializzato della medicina generica, e con il quale ha concluso un accordo sulla prestazione dell'assistenza sanitaria, oppure al prestatore dell'assistenza sanitaria che fornisce assistenza sanitaria nel settore specialistico della pediatria e con il quale il minore ha concluso un accordo sulla prestazione dell'assistenza sanitaria.

Terzo punto della Misura

A tutti i prestatori di assistenza sanitaria che forniscono assistenza sanitaria nel settore specializzato della medicina generica o della pediatria si impone di rilasciare il certificato di inabilità lavorativa a motivo della

vstúpili na územie Slovenskej republiky, vrátane osôb, ktoré s touto osobou žijú v spoločnej domácnosti, vystavili PN z dôvodu karantény pre COVID-19.

Štvrtý bod Opatrenia

Bodu 1 až 3 *Opatrenia* sa nevzťahuje na niektoré kategórie osôb, a to najmä na (i) vodičov nákladnej dopravy a lodnej nákladnej doprave, ktorí vstupujú na územie Slovenskej republiky pri preprave alebo za účelom nakladania a vykladania tovaru, (ii) členov posádky lietadla a iným členom leteckého personálu za určitých podmienok, (iii) vodičov a posádky osobnej autobusovej dopravy, ktorí vykonávajú prepravu repatriovaných osôb na územie Slovenskej republiky, (iv) obslužných pracovníkov v železničnej nákladnej doprave, (v) vodičov a posádky zdravotnej služby v určitých prípadoch, (vi) zamestnancov pohrebných služieb pri medzinárodnej preprave ľudských pozostatkov na účely pochovania alebo spolnena. Tento bod *Opatrenia* ďalej uvádza niektoré upresnenia, ktoré sa nariaďujú týmito osobám.

quarantena per il COVID-19 a tutte le persone che nel periodo dalle ore 7:00 del 6 aprile 2020 siano entrate nel territorio della Repubblica slovacca, incluse le persone che con tale persona vivono nella comune abitazione.

Quarto punto della Misura

I punti da 1 a 3 della *Misura* non si applicano a talune categorie di persone, quali possono riassumersi (i) nei conducenti di mezzi di trasporto merci su strada e di mezzi navali di trasporto merci, che entrano nel territorio della Repubblica slovacca per il trasporto o al fine del carico e dello scarico della merce, (ii) nei membri dell'equipaggio di aereo ed altri membri del personale dell'aereo a determinate condizioni, (iii) nei conducenti e nel personale di autobus che eseguono il trasporto di persone rimpatriate nel territorio della Repubblica slovacca, (iv) nei lavoratori di servizio nel trasporto merci ferroviario, (v) nei conducenti nel personale del servizio sanitario in determinati casi, (vi) nei dipendenti dei servizi funebri nel trasporto internazionale di resti umani al fine della loro sepoltura o crematura. Il presente punto della *Misura* prosegue con alcune precisazioni imposte a tali soggetti.

Piaty bod Opatrenia

Body 1 až 3 *Opatrenia* **sa nevzťahujú** na osoby, ktoré majú trvalý pobyt alebo prechodný pobyt v Slovenskej republike alebo v prihraničnom pásme do 30 km od štátnej hranice Slovenskej republiky, a majú uzatvorený pracovnoprávny vzťah alebo obdobný pracovný vzťah v prihraničných oblastiach v pásme do 30 km od štátnej hranice Slovenskej republiky a sú držiteľmi potvrdenia od zamestnávateľa o takomto výkone práce.

Šiesty bod Opatrenia

V odôvodnených prípadoch nespádajúcich pod body 4 a 5 *Opatrenia* môže **výnimku** z bodov 1 až 3 udeliť *Úrad* na základe odôvodnenej písomnej žiadosti člena vlády Slovenskej republiky v jeho pôsobnosti. Podmienkou udelenia výnimky na vstup do Slovenskej republiky je podrobenie sa laboratórnej diagnostike ochorenia COVID-19 a to na hraničnom priechode bezodkladne po prekročení štátnej hranice.

Quinto punto della Misura

I punti da 1 a 3 della *Misura* **non si applicano** alle persone che hanno residenza o soggiorno temporaneo in Repubblica slovacca o nella fascia adiacente fino a 30 km dal confine statale della Repubblica slovacca, e hanno concluso un rapporto giuslavoristico o un rapporto di lavoro analogo nelle aree adiacenti alla fascia fino a 30 km dal confine statale della Repubblica slovacca e sono detentori dell'attestazione del datore di lavoro su tale svolgimento del lavoro.

Sesto punto della Misura

In casi motivati non rientranti nei punti 4 e 5 della *Misura*, l'*Autorità* può concedere **un'eccezione** ai punti da 1 a 3 sulla base di una richiesta scritta motivata di un membro della Repubblica slovacca nella sua competenza. La condizione di concessione dell'eccezione all'ingresso in Repubblica slovacca è la sottoposizione all'analisi di laboratorio sulla malattia COVID-19, e ciò al transito di confine immediatamente dopo l'attraversamento del confine statale.

V prípade akýchkoľvek otázok alebo
pripomienok nás neváhajte kontaktovať.

Non esitate a contattarci nel caso di
qualsiasi domanda o osservazione.

Cordiali saluti / S pozdravom,
Biksadský & Partners, s.r.o.